EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

UNIVERSIDAD NEBRIJA

Máster de Formación Permanente en Traducción Especializada (Mención Francés) + 60 Créditos ECTS

Elige aprender en la escuela
líder en formación online

ÍNDICE

1 | Sobre **Euroinnova**

2 | **Alianza**

3 | **Rankings**

4 | **Alianzas** y acreditaciones

5 | By **EDUCA EDTECH Group**

6 | **Metodología**

7 | **Razones** por las que elegir Euroinnova

8 | Financiación y **Becas**

9 | Metodos de **pago**

10 | **Programa** Formativo

11 | **Temario**

12 | Contacto

Ver en la web

EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

SOMOS EUROINNOVA

Euroinnova International Online Education inicia su actividad hace más de 20 años. Con la premisa de revolucionar el sector de la educación online, esta escuela de formación crece con el objetivo de dar la oportunidad a sus estudiandes de experimentar un crecimiento personal y profesional con formación eminetemente práctica.

Nuestra visión es ser **una institución educativa online reconocida en territorio nacional e internacional** por ofrecer una educación competente y acorde con la realidad profesional en busca del reciclaje profesional. Abogamos por el aprendizaje significativo para la vida real como pilar de nuestra metodología, estrategia que pretende que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva de los estudiantes.

Más de **19** años de experiencia	Más de **300k** estudiantes formados	Hasta un **98%** tasa empleabilidad
Hasta un **100%** de financiación	Hasta un **50%** de los estudiantes repite	Hasta un **25%** de estudiantes internacionales

Ver en la web

EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Desde donde quieras y como quieras,

Elige Euroinnova

ALIANZA EUROINNOVA Y UNIVERSIDAD DE NEBRIJA

Euroinnova International Online Education y la Universidad de Nebrija consolidan de forma exitosa una colaboración estratégica. De esta manera, la colaboración entre Euroinnova y la Universidad de Nebrija impulsa un enfoque colaborativo, innovador y accesible para el aprendizaje, adaptado a las necesidades individuales de los estudiantes.

Las dos instituciones priorizan una formación práctica y flexible, adaptada a las demandas del mundo laboral actual, y que promueva el desarrollo personal y profesional de cada estudiante. El propósito es asimilar nuevos conocimientos de manera dinámica y didáctica, lo que facilita su retención y contribuye a adquirir las habilidades necesarias para adaptarse a una sociedad en constante y rápida transformación.

Euroinnova y la Universidad de Nebrija se han fijado como objetivo principal la democratización de la educación, buscando llevarla incluso a las áreas más alejadas y aprovechando las últimas innovaciones tecnológicas. Además, cuentan con un equipo de docentes altamente especializados y plataformas de aprendizaje que incorporan tecnología educativa de vanguardia, asegurando así un seguimiento tutorizado a lo largo de todo el proceso educativo.

Ver en la web

RANKINGS DE EUROINNOVA

Euroinnova International Online Education ha conseguido el reconocimiento de diferentes rankings a nivel nacional e internacional, gracias por su apuesta de **democratizar la educación** y apostar por la innovación educativa para **lograr la excelencia.**

Para la elaboración de estos rankings, se emplean **indicadores** como la reputación online y offline, la calidad de la institución, la responsabilidad social, la innovación educativa o el perfil de los profesionales.

QS STARS™ RATING SYSTEM
Online Learning

Ranking Educativo Innovatec

EUROPEAN EXCELLENCE EDUCATION

EL MUNDO

LOS MEJORES MASTERS EN CIBERSEGURIDAD
CyberEOP

MASTER

Ver en la web

ALIANZAS Y ACREDITACIONES

Ver en la web

EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

BY EDUCA EDTECH

Euroinnova es una marca avalada por **EDUCA EDTECH Group** , que está compuesto por un conjunto de experimentadas y reconocidas **instituciones educativas de formación online**. Todas las entidades que lo forman comparten la misión de **democratizar el acceso a la educación** y apuestan por la transferencia de conocimiento, por el desarrollo tecnológico y por la investigación

EDUCA EDTECH Group

ONLINE EDUCATION

EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

inesem business school

INEAF BUSINESS SCHOOL

red educa.net

inesalud

EDU SPORT

oposiciones docentes

educaopen

Educa.Pro

EDUCA business school

ESIBE ESCUELA IBEROAMERICANA DE POSTGRADO

CAPMAN testing solutions

Educa UNIVERSITY

ceupe European Business School

Structuralia Engineering eLearning

UDAVINCI

Ver en la web

METODOLOGÍA LXP

La metodología **EDUCA LXP** permite una experiencia mejorada de aprendizaje integrando la AI en los procesos de e-learning, a través de modelos predictivos altamente personalizados, derivados del estudio de necesidades detectadas en la interacción del alumnado con sus entornos virtuales.

EDUCA LXP es fruto de la **Transferencia de Resultados de Investigación** de varios proyectos multidisciplinares de I+D+i, con participación de distintas Universidades Internacionales que apuestan por la transferencia de conocimientos, desarrollo tecnológico e investigación.

1. Flexibilidad

Aprendizaje 100% online y flexible, que permite al alumnado estudiar donde, cuando y como quiera.

2. Accesibilidad

Cercanía y comprensión. Democratizando el acceso a la educación trabajando para que todas las personas tengan la oportunidad de seguir formándose.

3. Personalización

Itinerarios formativos individualizados y adaptados a las necesidades de cada estudiante.

4. Acompañamiento / Seguimiento docente

Orientación académica por parte de un equipo docente especialista en su área de conocimiento, que aboga por la calidad educativa adaptando los procesos a las necesidades del mercado laboral.

5. Innovación

Desarrollos tecnológicos en permanente evolución impulsados por la AI mediante Learning Experience Platform.

6. Excelencia educativa

Enfoque didáctico orientado al trabajo por competencias, que favorece un aprendizaje práctico y significativo, garantizando el desarrollo profesional.

Programas

PROPIOS UNIVERSITARIOS OFICIALES

RAZONES POR LAS QUE ELEGIR EUROINNOVA

1. Nuestra Experiencia

- ✓ Más de **18 años de experiencia.**
- ✓ Más de **300.000 alumnos** ya se han formado en nuestras aulas virtuales
- ✓ Alumnos de los 5 continentes.
- ✓ **25%** de alumnos internacionales.
- ✓ **97%** de satisfacción
- ✓ **100% lo recomiendan.**
- ✓ Más de la mitad ha vuelto a estudiar en Euroinnova.

2. Nuestro Equipo

En la actualidad, Euroinnova cuenta con un equipo humano formado por más **400 profesionales.** Nuestro personal se encuentra sólidamente enmarcado en una estructura que facilita la mayor calidad en la atención al alumnado.

3. Nuestra Metodología

100% ONLINE

Estudia cuando y desde donde quieras. Accede al campus virtual desde cualquier dispositivo.

APRENDIZAJE

Pretendemos que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva

EQUIPO DOCENTE

Euroinnova cuenta con un equipo de profesionales que harán de tu estudio una experiencia de alta calidad educativa.

NO ESTARÁS SOLO

Acompañamiento por parte del equipo de tutorización durante toda tu experiencia como estudiante

Ver en la web

EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

4. Calidad AENOR

- ✓ Somos Agencia de Colaboración Nº99000000169 autorizada por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social.
- ✓ Se llevan a cabo auditorías externas anuales que garantizan la máxima calidad AENOR.
- ✓ Nuestros procesos de enseñanza están certificados por **AENOR** por la ISO 9001.

5. Confianza

Contamos con el sello de **Confianza Online** y colaboramos con la Universidades más prestigiosas, Administraciones Públicas y Empresas Software a nivel Nacional e Internacional.

6. Somos distribuidores de formación

Como parte de su infraestructura y como muestra de su constante expansión Euroinnova incluye dentro de su organización una **editorial y una imprenta digital industrial.**

FINANCIACIÓN Y BECAS

Financia tu cursos o máster y disfruta de las becas disponibles. ¡Contacta con nuestro equipo experto para saber cuál se adapta más a tu perfil!

25% Beca **ALUMNI**

20% Beca **DESEMPLEO**

15% Beca **EMPRENDE**

15% Beca **RECOMIENDA**

15% Beca **GRUPO**

20% Beca **FAMILIA NUMEROSA**

20% Beca **DIVERSIDAD FUNCIONAL**

20% Beca **PARA PROFESIONALES, SANITARIOS, COLEGIADOS/AS**

Solicitar información

MÉTODOS DE PAGO

Con la Garantía de:

educapay

Fracciona el pago de tu curso en cómodos plazos y sin interéres de forma segura.

mastercard maestro VISA PayPal

bizum amazon pay Pay G Pay

Nos adaptamos a todos los métodos de pago internacionales:

OXXO mercado pago DISCOVER efecty Diners Club INTERNATIONAL CMR Falabella

y muchos mas...

CONFIANZA ONLINE

Protección al Comprador

Ver en la web

EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

Máster de Formación Permanente en Traducción Especializada (Mención Francés) + 60 Créditos ECTS

DURACIÓN
1500 horas

MODALIDAD
ONLINE

ACOMPAÑAMIENTO
PERSONALIZADO

CREDITOS
60 ECTS

Titulación

Doble Titulación: - Titulación Universitaria en Máster de Formación Permanente en Traducción Especializada (Mención Francés) expedida por la UNIVERSIDAD ANTONIO DE NEBRIJA con 60 Créditos Universitarios ECTS - Titulación de Máster de Formación Permanente en Traducción Especializada (Mención Francés) con 1500 horas expedida por EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION, miembro de la AEEN (Asociación Española de Escuelas de Negocios) y reconocido con la excelencia académica en educación online por QS World University Rankings

Ver en la web

Descripción

En un mundo cada vez más globalizado, favorecido por los avances tecnológicos, el auge de las telecomunicaciones, el desarrollo de los medios de transporte y el fulgor de internet. El establecimiento de un único mercado capitalista mundial ha llevado a una necesidad de romper las barreras lingüísticas y culturales y a una mayor demanda de traducciones en diferentes ámbitos, que se convierten en herramientas muy poderosas a nivel mundial para las empresas multinacionales. Este Master en Traducción Especializada (Mención Francés) le ofrece una formación especializada en la materia, y le permitirá adquirir unas habilidades profesionales en traducción apoyándose además en las nuevas tecnologías aplicadas a este campo. Con este máster universitario se ofrece a los estudiantes la posibilidad de especializarse también en la interpretación de textos y otros servicios relacionados. Contacta con nosotros y una asesora de formación podrá resolver todas tus consultas sobre el programa de estudios, los requisitos de acceso, las características de la titulación que recibirás, expedida por la universidad, las becas y descuentos disponibles, etc.

Objetivos

El presente máster universitario ofrece a los estudiantes y trabajadores del sector la posibilidad de completar sus estudios y adquirir las competencias y habilidades más demandadas por las empresas del sector en sus ofertas de empleo, entre las que podemos destacar las siguientes: - Describir en qué consiste el proceso de revisión, edición y post-edición de textos traducidos. - Definir la traducción automática y cómo se aplica en post-edición de textos traducidos. - Identificar las fases del proceso de traducción así como la importancia del empleo de herramientas en la post-edición. - Describir cómo es el proceso de corrección de estilo así como la edición estilística. - Aprender a realizar la edición de textos traducidos a partir del tratamiento gráfico como base del proceso. - Explicar cómo se lleva a cabo la edición de textos traducidos a través de un tratamiento visual. - Determinar la evaluación de la

Ver en la web

calidad que puede tener la traducción automática así como los textos post-editados. - Conocer los estándares de calidad. - Conocer la figura del gestor de proyectos. - Conocer las herramientas de gestión de los proyectos de traducción. - Conocer los tipos de clientes. - Abordar la gestión de conflictos. - Conocer el proceso y métodos para la subtitulación dirigida a las personas sordas y con discapacidad auditiva. - Estudiar las fases y ajustes del doblaje, además de introducir el concepto de guión. - Saber las características de accesibilidad de los productos visuales. - Aprender el término audiodescripción para ciegos enumerando los tipos y el perfil profesional que es necesario. - Conocer los distintos tipos de traducción. - Conocer las diferentes estrategias de traducción. - Conocer las nuevas tecnologías aplicadas a la traducción. - Conocer las características y destrezas básicas para la traducción del Francés a Español. - Entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. - Relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. - Producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales.

A quién va dirigido

Este Máster en Traducción Especializada (Mención Francés) está dirigido a todos aquellos profesionales del sector de la filología, traductores, escritores, etc. así como cualquier persona que quiera profundizar en esta materia. Se dirige también a profesionales y titulados que quieran completar sus estudios para aprender a abordar la gestión de proyectos de traducción, destacando así en un mercado muy demandado y competido. En general, este máster universitario se dirige a todas aquellas personas que cumplan los requisitos de acceso, quieran formarse en esta materia y quieran obtener una titulación universitaria acreditada con 60 créditos ects

Para qué te prepara

Este Master en Traducción Especializada (Mención Francés) le prepara para gestionar su actividad profesional en el ámbito de la traducción. Así, con este máster universitario los estudiantes podrán llevar a cabo funciones relacionadas con la revisión, interpretación y post-edición de errores, obteniendo así la mayor calidad en este tipo de servicios. Podrán completar sus estudios aprendiendo todo lo relacionado con la gestión de proyectos en este sector, lo que conocerán cuáles son los estándares de calidad comunmente establecidos, qué hace la figura profesional del gestor de proyectos, los tipos de clientes existentes, etc. Además, conocerás las herramientas y tecnologías más utilizadas en la interpretación de textos y otros servicios relacionados.

Salidas laborales

Gracias a los conocimientos adquiridos tras superar el programa de estudios de este máster universitario, el alumnado podrá desarrollar una carrera profesional en el sector de la Traducción e Interpretación, llevando a cabo labores en materia deTraducción e Interpretación de textos y otros

servicios relacionados.

TEMARIO

MÓDULO 1. INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. ASPECTOS GENERALES DE LA TRADUCCIÓN

1. Aspectos generales
2. Historia de la traducción
3. Proceso traductor
4. Estrategias de traducción
5. Documentación
6. Nuevas tecnologías

UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TRADUCCIÓN

1. Traducción literaria
2. Traducción comercial
3. Traducción de textos turísticos
4. Traducción audiovisual
5. Traducción especializada

UNIDAD DIDÁCTICA 3. LA PROFESIÓN DEL TRADUCTOR

1. Formación e inicios en el mundo profesional
2. El traductor autónomo
3. Aspectos deontológicos
4. Mercado de la traducción

MÓDULO 2. ESTRATEGIAS DE TRADUCCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

UNIDAD DIDÁCTICA 1. EL PAPEL DEL TRADUCTOR

1. El conocimiento experto
2. La competencia traductora
3. El traductor especializado

UNIDAD DIDÁCTICA 2. PROBLEMAS Y DIFICULTADES DE TRADUCCIÓN

1. Fundamentos teóricos
2. Problemas y dificultades de traducción
3. Estrategias para la resolución de problemas

UNIDAD DIDÁCTICA 3. TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN

1. El préstamo
2. El calco
3. La traducción literal
4. La transposición

5. La modulación
6. La equivalencia
7. La adaptación

UNIDAD DIDÁCTICA 4. RECURSOS Y HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN

1. Entorno de trabajo del traductor
2. Software genéricos
3. Recursos lexicográficos
4. Traducción automática
5. Traducción asistida por ordenador

MÓDULO 3. REVISIÓN PARA LA CALIDAD DE LA TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. REVISIÓN ORTOTIPOGRÁFICA Y DE ESTILO

1. Tipos y técnicas de corrección
2. Ortotipografía
3. Gramática
4. Estilo

UNIDAD DIDÁCTICA 2. EDICIÓN Y POST-EDICIÓN

1. Proceso de edición
2. Post-edición en la traducción automática
3. Evaluación de calidad

UNIDAD DIDÁCTICA 3. MAQUETACIÓN

1. Herramientas
2. Formato de documentos maquetados
3. Documentos gráficos y sus formatos
4. Proceso de remaquetación

MÓDULO 4. GESTIÓN DE PROYECTOS DE TRADUCCIÓN

UNIDAD DIDÁCTICA 1. CONCEPTOS BÁSICOS

1. Introducción
2. Profesionales que intervienen en el proceso
3. Fases del proyecto

UNIDAD DIDÁCTICA 2. HERRAMIENTAS DE GESTIÓN

1. Entorno informático
2. Formatos estándar
3. Programas de gestión

UNIDAD DIDÁCTICA 3. GESTIÓN ECONÓMICA

1. Tarifas y presupuestos
2. Modelos de facturación
3. Resolución de conflictos

MÓDULO 5. TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

UNIDAD DIDÁCTICA 1. SUBTITULACIÓN

1. Introducción
    1. - La traducción audiovisual en la actualidad
    2. - Jorge Díaz Cintas: un referente en traducción audiovisual
    3. - La regulación del sector audiovisual
2. Características de la subtitulación
    1. - La traducción subordinada
    2. - La traducción vulnerable
3. Tipos de subtítulos
4. Estrategias y técnicas de subtitulación
5. Normas de subtitulación
6. Herramienta Aegisub
7. La formación y el ejercicio de la profesión

UNIDAD DIDÁCTICA 2. DOBLAJE

1. El doblaje: un proceso traductor
    1. - Fases del proceso de doblaje
    2. - Las técnicas de traducción y el doblaje
2. Técnicas de doblaje
3. El doblaje en distintos ámbitos
    1. - Cine de animación
    2. - Videojuegos
4. Materiales utilizados durante el proceso de doblaje
5. Las canciones en el doblaje
6. El doblaje y la percepción de los personajes
7. El voice-over

UNIDAD DIDÁCTICA 3. ACCESIBILIDAD AUDIOVISUAL

1. Traducción audiovisual y accesibilidad
    1. - Accesibilidad a los medios audiovisuales
    2. - Tipos de discapacidad sensorial
2. Lenguaje de signos
    1. - Características de los lenguajes de signos
    2. - La Lengua de Signos Española
    3. - Interpretación y lengua de signos
3. Subtitulación para personas sordas (SPS)
    1. - Historia de la SPS
    2. - Tipos de subtítulos
    3. - Convenciones y características técnicas de la SPS
4. Audiodescripción para personas ciegas

1. - Historia de la AD
2. - Tipos de AD
3. - Convenciones y características técnicas de la AD

UNIDAD DIDÁCTICA 4. LOCALIZACIÓN

1. Introducción a la localización
    1. - Traducción y localización
    2. - Herramientas para la traducción-localización
    3. - Otras herramientas de utilidad
    4. - Ventajas y desventajas de las herramientas informatizadas
    5. - El perfil del localizador
2. Localización web
    1. - Los sitios web
    2. - Herramientas para la localización web
    3. - Etapas del proceso de localización web
3. Localización de software
    1. - Elementos localizables de los productos software
    2. - Aspectos traductológicos
    3. - El mercado de la localización
    4. - Traducción y localización de software libre
4. Localización de videojuegos
    1. - El mundo de los videojuegos
    2. - Aspectos culturales
    3. - Aspectos técnicos
    4. - El mundo profesional de los videojuegos

MÓDULO 6. IDIOMA ESPECÍFICO. FRANCÉS

UNIDAD DIDÁCTICA 1. LA FAMILLE

1. Compréhension orale : Le temps en famille
2. Compréhension écrite : La répartition des tâches ménagères
3. Grammaire : Le présent
4. Ne pas confondre : a / à
5. Culture et civilisation : La Fête des lumières
6. Expression écrite : E-mails

UNIDAD DIDÁCTICA 2: EN VACANCES

1. Compréhension orale : Où aller ?
2. Compréhension écrite : Les meilleures vacances
3. Grammaire : L´imparfait
4. Ne pas confondre : mes / mais
5. Culture et civilisation : La Fête nationale
6. Expression écrite : Une histoire

UNIDAD DIDÁCTICA 3: UN NOUVEAU TRAVAIL

1. Compréhension orale : Le premier jour du travail
2. Compréhension écrite : Étudier et travailler
3. Grammaire : Passé composé
4. Ne pas confondre : du / dû
5. Culture et civilisation : Le Festival de Cannes
6. Expression écrite : Lettre formelle

UNIDAD DIDÁCTICA 4: LA CULTURE ET LES LOISIRS

1. Compréhension orale : Le concert ou le théâtre ?
2. Compréhension écrite : Spectacle ou réalité ?
3. Grammaire : Le futur
4. Ne pas confondre : dans / d´en
5. Culture et civilisation : Molière et le théâtre
6. Expression écrite : Un essai

UNIDAD DIDÁCTICA 5: DES SOLDES !

1. Compréhension orale : Des courses traditionnelles ou online ?
2. Compréhension écrite : Carrefour et Leclerc
3. Grammaire : Le conditionnel simple
4. Ne pas confondre : tous/tout/toux
5. Culture et civilisation : La Fête de la Musique
6. Expression écrite : Une critique

UNIDAD DIDÁCTICA 6: L´ENVIRONNEMENT

1. Compréhension orale : Nettoyage écologique
2. Compréhension écrite : Chez nous, la planète
3. Grammaire : Le subjonctif présent
4. Ne pas confondre : foi/foie/fois
5. Culture et civilisation : Le Petit Prince
6. Expression écrite : Articles

MÓDULO 7. PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN

MÓDULO 8. PROYECTO FIN DE MÁSTER

Solicita información sin compromiso

¡Matricularme ya!

Telefonos de contacto

España	+34 900 831 200	Argentina	54-(11)52391339
Bolivia	+591 50154035	Estados Unidos	1-(2)022220068
Chile	56-(2)25652888	Guatemala	+502 22681261
Colombia	+57 601 50885563	Mexico	+52-(55)11689600
Costa Rica	+506 40014497	Panamá	+507 8355891
Ecuador	+593 24016142	Perú	+51 1 17075761
El Salvador	+503 21130481	República Dominicana	+1 8299463963

!Encuéntranos aquí!

Edificio Educa Edtech

Camino de la Torrecilla N.º 30 EDIFICIO EDUCA EDTECH,
C.P. 18.200, Maracena (Granada)

formacion@euroinnova.com

www.euroinnova.com

Horario atención al cliente

Lunes a viernes: 9:00 a 20:00h Horario España

¡Síguenos para estar al tanto de todas nuestras novedades!

España

Latino America

Reública Dominicana

Ver en la web

EUROINNOVA
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

EUROINNOVA

INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

By
EDUCA EDTECH
Group